A Tentative Study on the Translation Techniques of A Collection of Classic Ghost Stories Under Halliday’s Context Theory

Tao WANG, Su CHAI

Abstract

In real life, contexts precede texts. According to Halliday’s theory, contexts can be divided into three branches, each one corresponding to a higher degree of complexity. In papers discussing translation and context in literary texts, much attention is paid to macroanalysis, however, techniques relating to the translation of specific words and sentences are seldom discussed. The author of this paper applies the Context Theory in the translation of the book A Collection of Classic Ghost Stories and poses seven different techniques to its translation.

Keywords

A Collection of Classic Ghost Stories; Context of linguistics; Context of situation; Context of culture; technique

Full Text:

PDF

References


Malinowski, B. (1923). The problem of meaning in primitive languages. In C. K. Ogden, & I. A. Richards (Eds.), The meaning of meaning (pp. 296-336). Harcourt, Brace & World, Inc.


DOI: http://dx.doi.org/10.3968/11254

Refbacks

- There are currently no refbacks.

Copyright (c) 2019 Su CHAI

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Share us to:  

Reminder
How to do online submission to another Journal?

If you have already registered in Journal A, then how can you submit another article to Journal B? It takes two steps to make it happen:

1. **Register yourself in Journal B as an Author**

Find the journal you want to submit to in CATEGORIES, click on “VIEW JOURNAL”, “Online Submissions”, “GO TO LOGIN” and “Edit My Profile”. Check “Author” on the “Edit Profile” page, then “Save”.

2. **Submission**

Go to “User Home”, and click on “Author” under the name of Journal B. You may start a New Submission by clicking on “CLICK HERE”.

We only use three mailboxes as follows to deal with issues about paper acceptance, payment and submission of electronic versions of our journals to databases: caooc@hotmail.com; sll@cscanada.net; sll@cscanada.org

Articles published in *Studies in Literature and Language* are licensed under Creative Commons Attribution 4.0 (CC-BY).

**STUDIES IN LITERATURE AND LANGUAGE** Editorial Office

**Address:** 1020 Bouvier Street, Suite 400, Quebec City, Quebec, G2K 0K9, Canada.

**Telephone:** 1-514-558 6138

**Website:** http://www.cscanada.net; http://www.cscanada.org

**E-mail:** office@cscanada.net; office@cscanada.org; caooc@hotmail.com

Copyright © 2010 Canadian Academy of Oriental and Occidental Culture